Guia de Acolhimento ao Imigrante

Immigrant Reception Guide
Ghid de Primire a Imigranților



FUNDO ASILO, MIGRAÇÃO E INTEGRAÇÃO
União Europeia
REPÚBLICA PORTUGUESA
SGMAI SECRETARIA GERAL MINISTÉRIO DA ADMINISTRAÇÃO INTERNA
ACM
ROTA DO GUADIANA ASSOCIAÇÃO DE DESENVOLVIMENTO INTEGRADO
serpa terra forte
RIAS-SERPA

FICHA TÉCNICA | TECHNICAL PLUG | FISĂ TEHNICĂ

TÍTULO | TITLE | TITLU

Guia de Acolhimento ao Imigrante | Immigrant reception Guide
Ghid de primire a imigranților

PROMOTORES | PROMOTERS | PROMOTORI

Rota do Guadiana - Associação de Desenvolvimento Integrado
Câmara Municipal de Serpa | Serpa's City Concil | Primăria Serpa
Junta de Freguesia de Pias | Parish Council of Pias | Consiliu Parohial din Pias

RESPONSÁVEL | ACCOUNTABILITY | COMPETENT

Rota do Guadiana - Associação de Desenvolvimento Integrado

DESIGN
Cláudia Martins

TEXTOS | TEXTS | TEXTE
Teo Machado

IMAGENS | IMAGES | IMAGINI

Arquivo da Câmara Municipal de Serpa | Archives Serpa's City Concil
Arhivele Primăria din Serpa
Instituições | Institutions | Instituții
Rota do Guadiana - Associação de Desenvolvimento Integrado
Internet

EDIÇÃO | EDITION | EDIȚIE
Setembro de 2020, 1ª edição | September 2020, 1st editon
Septembrie 2020, prima ediție

Ação promovida pela Rota do Guadiana-ADI em parceria com a Câmara Municipal de Serpa e a Junta de Freguesia de Pias. Cofinanciada através do projeto SerpAcolhe (PT/2018/FAMI/336), pelo Fundo de Asilo, Migração e Integração – FAMI.

Action promoted by the Rota do Guadiana-ADI in partnership with the Municipality of Serpa and the Parish Council of Pias. Co-financed through the SerpAcolhe project (PT/2018/FAMI/336), by the Asylum, Migration and Integration Fund - FAMI.

Acțiune promovată de Rota do Guadiana-ADI în parteneriat cu Primăria Din Serpa și Consiliul Parohial din Pias. Cofinanțat prin proiectul SerpAcolhe (PT/2018/FAMI/336), de Fondul pentru azil, migrație și integrare - FAMI.

NOTA DE ABERTURA | OPENING NOTE
NOTA DE DESCHIDERE

O Guia de Acolhimento ao Imigrante pretende constituir-se como um instrumento facilitador da integração dos imigrantes que, de forma crescente chegam ao concelho de Serpa, com intenções de aqui trabalharem e residirem de forma temporária ou permanente. Nasce no seio de um conjunto de iniciativas locais que têm tido o apoio da Câmara Municipal de Serpa, das juntas de freguesia e de organismos centrais, como o Alto Comissariado para as Migrações e o Ministério da Administração Interna, num esforço conjunto de resposta a uma nova realidade onde a diferença, a multiculturalidade, o respeito e a tolerância nos devem a todos/as convocar. É quando o imigrante chega ao local que o acolhe que mais necessita do apoio da comunidade e dos seus serviços, já que o desconhecimento da língua, a falta de informação sobre procedimentos e a ausência de direitos básicos de cidadania são muitas vezes geradores de situações de desvantagem social e de exclusão. A opção por uma edição em três línguas e a inserção de elementos visuais tem precisamente por objetivo eliminar barreiras e facilitar a comunicação e a interação. Às entidades que connosco colaboraram na cedência de informações e elementos gráficos, o nosso muito obrigado!

David Henrique Machado
(Presidente da Direção da Rota do Guadiana - Associação de Desenvolvimento Integrado)

The Immigrant Reception Guide aims to be an instrument facilitating the integration of immigrants who increasingly arrive in the municipality of Serpa, with the intention of working here and residing temporarily or permanently. It is born within a set of local initiatives that have had the support of the Municipality of Serpa, the parish councils and central bodies, such as the High Commissioner for Migration and the Ministry of Internal Administration, in a joint effort to respond to a new reality where difference, multiculturalism, respect and tolerance owe us all to convene them. It is when the immigrant arrives at the place that welcomes him who most needs the support of the community and its services, since the ignorance of the language, the lack of information about procedures and the absence of basic citizenship rights are often generating situations of social disadvantage and exclusion. The option of an edition in three languages and the insertion of visual elements aims precisely to eliminate barriers and facilitate communication and interaction. To the entities that collaborated with us in the supply of information and graphics, our thanks!

David Henrique Machado
(Chairman of the Board of the Rota do Guadiana - Integrated Development Association)

Ghidul de primire a imigranților își propune să fie un instrument care facilitează integrarea imigranților care ajung din ce în ce mai mult în municipiul Serpa, cu intenția de a lucra aici și care au reședința temporară sau permanentă. Ea se naște într-un set de inițiative locale care au avut sprijinul municipalității Din Serpa, consiliile parohiale și organismele centrale, ar fi Înaltul Comisar pentru Migrație și Ministerul Administrației Interne, într-un efort comun de a răspunde la o nouă realitate în cazul în care diferența, multiculturalismul, respectul și toleranța ne datorează tuturor să le convoace. Este atunci când imigrantul ajunge la locul care îl întâmpină, care are cea mai mare nevoie de sprijinul comunității și a serviciilor sale, deoarece «ignoranța limbii, lipsa de informații cu privire la proceduri și absența drepturilor de bază cetățenie sunt adesea generatoare de situații de dezavantaj social și excluderea. Opțiunea unei ediții în trei limbi și introducerea elementelor vizuale vizează tocmai eliminarea barierelor și facilitarea comunicării și interacțiunii. Pentru entitățile care au colaborat cu noi în furnizarea de informații și grafică, mulțumirile noastre!

David Henrique Machado
(Președinte al Consiliului de Administrație al Asociației de Dezvoltare Integrată a Rota do Guadiana)


Foto do Arquivo CM Serpa


Foto do Arquivo CM Serpa



ANEXOS / MAPA | ANNEX / MAP | HARTA / ANEXEI
FICHA TÉCNICA | TECHNICAL PLUG | TEHNICE PLUG
NOTA DE ABERTURA | OPENING NOTE | NOTĂ DE DESCHIDERE

APOIO AO IMIGRANTE | IMMIGRANT SUPPORT | SPRIJIN PENTRU MIGRANȚI

ADMINISTRAÇÃO PÚBLICA | PUBLIC ADMINISTRATION
ADMINISTRAȚIA PUBLICĂ LOCALĂ

SAÚDE LOCAL | LOCAL HEALTH | SĂNĂTATEA LOCALĂ

EDUCAÇÃO | EDUCATION | EDUCAȚIE

INCLUSÃO SOCIAL | SOCIAL INCLUSION | INCLUZIUNEA SOCIALĂ

TRANSPORTES PÚBLICOS | PUBLIC TRANSPORTATION | TRANSPORTUL PUBLIC

JUSTIÇA/SEGURANÇA PÚBLICA | JUSTICE/PUBLIC SECURITY
JUSTIȚIE/SECURITATE PUBLICĂ

EMPREGO E FORMAÇÃO | EMPLOYMENT AND VOCATIONAL TRAINING
OCUPAREA FORȚEI DE MUNCĂ ȘI FORMARE PROFESIONALĂ

LAZER E DESPORTO | SPORT AND LEISURE | SPORT ȘI TIMP LIBER

OUTROS SERVIÇOS | OTHER SERVICES | ALTE SERVICII



PT • EN • RO

ENQUADRAMENTO GERAL
GENERAL FRAMEWORK | CADRUL GENERAL

"O Guia de Acolhimento ao Imigrante" tem como finalidade facilitar o processo de integração socioeconómica da população estrangeira que resida e/ou recém-chegada ao concelho de Serpa. Este documento contem informação detalhada sobre os principais serviços públicos e outros considerados essenciais para quem decida estabelecer-se e/ou iniciar atividade profissional no município.

"The Immigrant Reception Guide" aims to facilitate the process of socio-economic integration of the foreign population residing and/or newly arrived in the municipality of Serpa. This document contains detailed information about the main public and other services, considered essential, for those who decide to establish themselves and/or start professional activity in the municipality.

"Ghid de primire a imigranților" are ca scop facilitarea procesului de integrare socio-economică a populației străine cu reședința și/sau nou-sosită în municipalitatea Serpa. Acest document conține informații detaliate despre principalele servicii publice și alte servicii, considerate esențiale, pentru cei care decid să se stabilească și/sau să înceapă activitatea profesională în municipiu.



Foto do Arquivo CM Serpa



Fotos do Arquivo CM Serpa

PT • EN • RO

APOIO AO IMIGRANTE
IMMIGRANT SUPPORT | SPRIJIN PENTRU IMIGRANȚI

CLAIM - Centros Locais de Apoio à Integração de Migrantes
Local Migrant Integration Support Centres | Centrele locale de sprijin pentru integrarea migranților

Os Centros Locais de Apoio à Integração de Migrantes constituem uma rede de apoio de proximidade coordenada pelo Alto Comissariado para as Migrações (ACM). Os CLAIM têm como missão informar e apoiar o processo de acolhimento e integração dos migrantes, articulando com os parceiros locais e promovendo a interculturalidade. Prestam apoio nas áreas da regularização da situação migratória, nacionalidade, reagrupamento familiar, habitação, emprego, saúde, segurança social, entre outros. No Município existem dois CLAIM, em Serpa e Pias, promovidos pela Rota do Guadiana-ADI.

The Local Migrant Integration Support Centres are a proximity support network coordinated by the High Commissioner for Migration (ACM). The CLAIM's mission is to inform and support the process of welcoming and integrating migrants, articulating with local partners and promoting interculturality. They provide support in the areas of regularization of the migration situation, nationality, family reunification, housing, employment, health, social security, among others. In the municipality there are two CLAIM, in Serpa and Pias, promoted by the Rota do Guadiana - ADI.

Centrele locale de sprijin pentru integrarea migranților sunt o rețea de sprijin de proximitate coordonată de Înaltul Comisar pentru Migrație (ACM). Misiunea CLAIM este de a informa și sprijini procesul de primire și integrare a migranților, de articulare cu partenerii locali și de promovare a interculturalității. Acestea oferă sprijin în domeniile regularizării situației migrației, naționalității, reîntregirii familiei, locuinței, ocupării forței de muncă, sănătății, securității sociale, printre altele. În municipiu există două CLAIM, în Serpa și Pias, promovat de Rota do Guadiana - ADI.

CLAIM - SERPA / PIAS

Rota do Guadiana – ADI,
Rua da Capelinha, nº 7, 7830-405 – Serpa

284 540 220 - 939 098 807

rota@rotaguadiana.org

37°56'35.7"N 7°35'55.9"W


Foto Rota do Guadiana - ADI

Rota do Guadiana - ADI,
Escola do Ribeirinho (Antigo edifício)
Rua Dr. Egas Moniz, s/n, 7830-251 – Pias

285 031 376 - 939 098 808

teo.machado@rotaguadiana.org

38°01'21.6"N 7°28'33.6"W


Foto Rota do Guadiana - ADI

SEF

Serviço de Estrangeiros e Fronteiras – Delegação Regional de Beja
The Portuguese Immigration and Borders Service (SEF) – Beja Regional Delegation
Serviciul portughez pentru imigratie si frontiere (SEF) – Delegatia regionala Beja

Na capital de distrito, em Beja, está sediada a Delegação Regional do Serviço de Estrangeiros Fronteiras (SEF). Este organismo é responsável por assegurar o controlo das pessoas nas fronteiras e dos estrangeiros em território nacional, por garantir a prevenção e o combate à criminalidade relacionada com a imigração ilegal e tráfico de seres humanos, por gerir os documentos de viagem e de identificação de estrangeiros e proceder à instrução dos processos de pedido de asilo, na salvaguarda da segurança interna e dos direitos e liberdades individuais no contexto global da realidade migratória, entre outros. Compete ao SEF, entre outras:

- Controlar e fiscalizar a permanência e atividades dos estrangeiros em todo o território nacional;
- Emitir parecer relativamente a pedidos de vistos consulares;
- Conceder em território nacional vistos, prorrogações de permanência, autorizações de residência, bem como documentos de viagem nos termos da lei;
- Reconhecer o direito ao reagrupamento familiar;
- Emitir parecer sobre os processos de concessão de nacionalidade portuguesa por naturalização;
- Analisar e dar parecer sobre os pedidos de concessão de estatutos de igualdade formulados pelos cidadãos estrangeiros abrangidos por convenções internacionais;
- Emitir o passaporte comum e o passaporte temporário português.

A deslocação a uma delegação do SEF deverá sempre ser previamente agendada através de marcações telefónicas ou marcações online. O agendamento poderá ser efetuado para qualquer delegação regional do SEF, independentemente da área de residência do cidadão estrangeiro. O comprovativo do agendamento efetuado, com a indicação do local, data e hora da marcação, será enviado através de e-mail ou "sms", com a indicação do local, data e hora da marcação. Como alternativa, e para que possa ter a sua deslocação ao SEF facilitada, pode dirigir-se ao CLAIM – Serpa/Pias, onde lhe será agendada a respetiva marcação junto da delegação regional do SEF que lhe seja mais conveniente.

In the district capital, in Beja, this is headquartered the Regional Delegation of the Foreign Borders Service (SEF). This body is responsible for ensuring the control of persons at borders, foreigners in national territory, ensuring the prevention and combating of crime related to illegal immigration and trafficking in human beings, managing travel documents and identification of foreigners and investigating asylum application procedures, safeguarding internal security and individual rights and freedoms in the global context of the migration reality , among others. It is up to the SEF, among others:

- Control and monitor the permanence and activities of foreigners throughout the national territory;
- Issue an opinion on consular visa applications;
- Grant visas in national territory, extensions of stay, residence permits, as well as travel documents in accordance with the law;
- Recognize the right to family reunification;
- Issue an opinion on the processes of granting Portuguese nationality by naturalization;
- Analyse and give an opinion on applications for the granting of equality statutes made by foreign citizens covered by international conventions;

- Issue the common passport and temporary passport Portuguese.

Travel to an SEF delegation should always be pre-scheduled by telephone or online bookings. The appointment may be made for any regional delegation of the SEF, regardless of the area of residence of the foreign citizen. The proof of the appointment made, with the indication of the place, date and time of the appointment, will be sent by e-mail or text message, with the indication of the place, date and time of the appointment. Alternatively, in order to have your trip to THE SEF facilitated, you can go to CLAIM – Serpa/Pias, where you will be scheduled to book your appointment with the SEF regional delegation that suits you most.

În capitala raională, în Beja, aceasta are sediul în Delegația Regională a Serviciului de Frontiere Externe (SEF). Acest organism este responsabil de asigurarea controlului persoanelor la frontiere, a străinilor pe teritoriul național, de asigurarea prevenirii și combaterii criminalității legate de imigrația ilegală și traficul de persoane, de gestionarea documentelor de călătorie și de identificarea străinilor și de investigarea procedurilor de solicitare a azilului, de protejarea securității interne și a drepturilor și libertăților individuale în contextul global al realității migrației, printre altele. Depinde de SEF, printre altele:

- Controlul și monitorizarea permanenței și activităților străinilor pe întreg teritoriul național;
- Emiterea unui aviz cu privire la cererile de viză consulară;
- Acordarea vizelor pe teritoriul național, prelungirea ședерii, permisele de ședere, precum și documentele de călătorie în conformitate cu legea;
- Recunoașterea dreptului la reîntregirea familiei;
- Să emită un aviz cu privire la procesele de acordare a cetățeniei portugheze prin naturalizare;
- Să analizeze și să dea un aviz cu privire la cererile de acordare a statutului egalității de către cetățenii străini care intră sub incidența convențiilor internaționale;
- Eliberarea pașaportului comun și a pașaportului temporar portughez.

Călătoriile către o delegație sef ar trebui să fie întotdeauna programate în prealabil prin rezervări telefonice sau online. Numirea poate fi făcută pentru orice delegație regională a SEF, indiferent de zona de reședință a cetățeanului străin. Dovada numirii efectuate, cu indicarea locului, datei și orei numirii, va fi trimisă prin e-mail sau mesaj text, cu indicarea locului, datei și orei numirii. Alternativ, pentru a vă facilita călătoria la SEF, puteți merge la CLAIM – Serpa/Pias, unde veți fi programat să vă rezervați întâlnirea cu delegația regională SEF care vi se potrivește cel mai bine.

SEF

Rua Dom Nuno Álvares Pereira, Nº 53
7800-054 – Beja (Antigo Governo Civil) (Former Civil Government) (Fosta cladire a Guvernului Civil)

284 315 450 - 808 202 653 - 808 962 690

del.beja@sef.pt

Dias úteis | Monday to friday | De luni până vineri: 9h/13h - 14h/16h

www.sef.pt

38°00'48.5"N - 7°51'37.2"W


Foto SEF



ADMINISTRAÇÃO PÚBLICA LOCAL

LOCAL PUBLIC ADMINISTRATION





ADMINISTRATIA PUBLICĂ

ADMINISTRAÇÃO PÚBLICA LOCAL
LOCAL PUBLIC ADMINISTRATION | ADMINISTRAȚIA PUBLICĂ LOCALĂ

As autarquias possuem competências próprias em matéria de apoio à integração de migrantes, definidas por legislação nacional e europeia.
À Câmara Municipal compete, entre outras atribuições, proceder ao registo dos Cidadãos da União Europeia que permaneçam em território nacional por um período superior a 3 meses, bem como emitir o Certificado de Registo do Cidadão da União Europeia (válido por cinco anos), de acordo com o artigo 14º da Lei 37/2006.

Local authorities have their own powers to support the integration of migrants, defined by national and European legislation.
The City Council is responsible, among other tasks, for registering Citizens of the European Union who remain in national territory for more than 3 months, as well as issuing the Certificate of Registration of citizens of the European Union (valid for five years), in accordance with Article 14 of Law 37/2006.

Autoritățile locale au propriile competențe de a sprijini integrarea migranților, definită de legislația națională și europeană.
Consiliul Local este responsabil, printre altele, de înregistrarea cetățenilor Uniunii Europene care rămân pe teritoriul național mai mult de 3 luni, precum și de eliberarea certificatului de înregistrare a cetățenilor Uniunii Europene (valabil timp de cinci ani), în conformitate cu articolul 14 din Legea 37/2006.

CÂMARA MUNICIPAL DE SERPA
SERPA CITY HALL | PRIMĂRIA DIN SERPA

serpa terra forte município

- Praça da República, 7830-389 – Serpa
- 284 540 100
- geral@cm-serpa.pt
- www.cm-serpa.pt
- 37°56'36.1"N 7°35'49.6"W


Foto do Arquivo CM Serpa

Mais Informação | **More Information** | Mai multe informatti
Mapas interativos | **Interative Maps** | Hărti interactive: www.cm-serpa.pt/pt/externalPages/mapa/defaullt.aspx

As juntas de freguesia são entidades de primeira linha no atendimento aos imigrantes, nomeadamente, em questões relacionadas com os processos de legalização, já que os atestados de residência são um dos documentos necessários para a instrução de processos de autorização de residência à Câmara Municipal ou ao SEF, consoante se tratem de cidadãos comunitários ou de Nacionais de Países Terceiros. A emissão dos atestados de residência pelas juntas de freguesia encontra-se regulamentada pelo artigo 34º do DL nº 74/2017, de 21 de junho, onde se lê que "Os atestados de residência, vida e situação económica dos cidadãos, bem como os termos de identidade e justificação administrativa, passados pelas juntas de freguesia, nos termos das alíneas qq) e rr) do n.º 1 do artigo 16.º da Lei n.º 75/2013, de 12 de setembro, devem ser emitidos desde que qualquer dos membros do respetivo executivo ou da assembleia de freguesia tenha conhecimento direto dos factos a atestar, ou quando a sua prova seja feita por testemunho oral ou escrito de dois cidadãos eleitores recenseados na freguesia ou ainda por outro meio legalmente admissível".

Parish Councils are first-line entities in the assistance of immigrants, namely, in matters related to legalization processes, since residence certificates are one of the necessary documents for the investigation of residence permit processes to the City Council or SEF, depending on whether they are community citizens or third country nationals. The issue of residence certificates by parish councils is regulated by Article 34 of DL No. 74/2017 of June 21, which reads that «The certificates of residence, life and economic situation of citizens, as well as the terms of identity and administrative justification, passed by the parish councils, in accordance with points qq) and rr) of paragraph 1 of Article 16 of Law No. 75/2013, of September 12, must be issued provided that any of the members of the respective executive or parish assembly has direct knowledge of the facts to be attested, or when their proof is made by oral or written testimony of two citizens registered voters in the parish or by another legally permissible means».

Consiliile parohiale sunt entități de primă linie în asistența imigranților, și anume, în probleme legate de procesele de legalizare, deoarece certificatele de ședere sunt unul dintre documentele necesare pentru investigarea proceselor de permis de ședere la Consiliul Local sau SEF, în funcție de faptul dacă acestea sunt cetățeni comunitari sau cetățeni ai țărilor terțe. Eliberarea certificatelor de rezidență de către consiliile parohiale este reglementată de art.34 din DL nr.74/2017 din 21 iunie, care prevede că «Certificatele de rezidență, de viață și de situație economică a cetățenilor, precum și condițiile de identitate și justificare administrativă, 16 din Legea nr.75/2013, din 12 septembrie, trebuie eliberată cu condiția ca oricare dintre membrii executivului respectiv al adunării parohiale să aibă cunoștință directă de faptele care urmează să fie atestate sau atunci când dovada lor se face prin mărturia orală sau scrisă a doi cetățeni înregistrați în parohie sau prin alte mijloace permise legal».

UNIÃO FREGUESIAS DE SERPA SALVADOR E SANTA MARIA
PARISH COUNCIL OF SALVADOR AND SANTA MARIA | PAROHIILE UNIRII DIN SERPA SALVADOR ȘI SANTA MARIA

Rua Ramon Nonato de la Féria, n.º 65
7830-370 Serpa

284 549 180

geral@uni-freg-serpa.pt

37°56'23.9"N 7°35'50.2"W



Foto do Arquivo CM Serpa

UNIÃO FREGUESIAS VILA NOVA DE S.BENTO E VALE DE VARGO
PARISH COUNCIL OF V. N. S. BENTO AND VALE VARGO | PAROHIILE UNIRII DIN V. N. S. BENTO ȘI VALE DE VARGO

Praceta D. Maria do Carmo Horta Barroso,n.º1
7830-059 Vila Nova de São Bento

284 588 140 / 284 865 148

jfvaledevargo@gmail.com

37°55'40.1"N 7°24'28.0"W


Foto União de freguesias de V.N.S. Bento e Vale de Vargo

JUNTA FREGUESIA DE PIAS
PARISH COUNCIL OF PIAS | CONSILIU PAROHIAL DIN PIAS

Rua Luís de Camões, n.º 33
7830-260 - Pias - SRP

284 858 234

geral@freguesiadepias.pt

38°01'12.5"N 7°28'43.3"W



Foto Junta de freguesia de Pias

JUNTA FREGUESIA DE BRINCHES
PARISH COUNCIL OF BRINCHES | CONSILIU PAROHIAL DIN BRINCHES

Rua da Cruz,n.º2
7830-122 - Brinches

284 805 133

freguesia.brinches@gmail.com

38°02'14.0"N 7°36'18.5"W


Foto Junta de freguesia de Brinches

JUNTA FREGUESIA DE VILA VERDE DE FICALHO
PARISH COUNCIL OF VILA VERDE DE FICALHO | CONSILIU PAROHIAL DIN VILA VERDE DE FICALHO

Praça Conde de Ficalho, 2A
7830-626 Vila Verde de Ficalho

284 575 503

juntadeficalho@mail.telepac.pt

38°02'14.0"N 7°36'18.5"W



SISTEMA DE SAÚDE

LOCAL HEALTH SYSTEM | SISTEMUL LOCAL DE SANATATE

Qualquer cidadão que se encontre em território nacional e se sinta doente, ou precise de algum tipo de cuidados de saúde, tem o direito a ser assistido em qualquer unidade de saúde pública, sem que esses serviços se possam recusar a assisti-lo com base em quaisquer razões ligadas à nacionalidade, falta de meios económicos, falta de legalização ou outras.
De acordo com o Despacho nº 25360/2001 de 12 de dezembro, todos os cidadãos estrangeiros que residam legalmente em Portugal têm acesso aos cuidados de saúde e à assistência medicamentosa prestados pelas instituições e serviços que constituem o SNS. Para tal, os cidadãos devem inscrever-se no SNS, mediante a apresentação, nos serviços de saúde da sua área de residência, do documento comprovativo de autorização de permanência ou de residência ou visto de trabalho em território nacional. Para os cidadãos estrangeiros que residam em Portugal mas que, contudo, não se encontrem nas situações acima referidas poderão ter acesso aos serviços de saúde do SNS "mediante a apresentação junto dos serviços de saúde da sua área de residência de documento comprovativo, emitido pelas juntas de freguesia, nos termos do disposto no artigo 34.º do Decreto-Lei n.º 135/99, de22 de abril, de que se encontram em Portugal há mais de 90 dias". (Despacho 25360/2001, de 12 de dezembro).

Aos imigrantes indocumentados, podem ser cobradas as despesas efetuadas nos estabelecimentos do SNS, com exceção de situações em que alguém do seu agregado familiar efetue descontos para a Segurança Social ou nas situações em que os cidadãos estrangeiros se encontrem em carência económica e social aferida pelos serviços de Segurança Social. Além destas, estão salvaguardadas as situações em que existam doenças transmissíveis que coloquem em perigo a saúde pública e as situações de saúde materna, saúde infantil e planeamento familiar e, também, vacinas do Programa Nacional de Vacinação.

Any citizen who is in national territory and feels sick, or needs some kind of health care, has the right to be assisted in any public health unit, without these services being able to refuse to assist him on the basis of any reasons related to nationality, lack of economic means, lack of legalization or others.
According to Order No. 25360/2001 of December 12, all foreign citizens legally residing in Portugal have access to health care and medical care provided by the institutions and services that make up the SNS. To do so, citizens must register with the SNS, upon presentation, in the health services of their area of residence, of the document proving a residence permit or residence permit or work visa in national territory. For foreign citizens residing in Portugal but who, however, are not in the above situations may have access to health services of the SNS "by presentation to the health services of their area of residence of proof document, issued by parish councils, in accordance with the provisions of Article 34 of Decree-Law No. 135/99, of April 22, of which they have been in Portugal for more than 90 days". (Order 25360/2001 of December 12).

Undocumented immigrants may be charged for expenses incurred in NHS establishments, with the exception of situations where someone in your household makes social security discounts or in situations where foreign citizens are in economic and social need for social security services. In addition to these, situations in which there are communicable diseases that endanger public health and maternal health situations, child health and family planning are safeguarded, as well as vaccines of the National Vaccination Program.

PT • EN • RO

Orice cetățean care se află pe teritoriul național și se simte rău sau are nevoie de un fel de asistență medicală are dreptul de a fi asistat în orice unitate de sănătate publică, fără ca aceste servicii să poată refuza să-l asiste pe baza oricăror motive legate de naționalitate, lipsa mijloacelor economice, lipsa legalizării sau altele.
În conformitate cu Ordinul nr.25360/2001 din 12 decembrie, toți cetățenii străini care au reședința legală în Portugalia au acces la asistență medicală și asistență medicală oferită de instituțiile și serviciile care alcătuiesc SNS. În acest scop, cetățenii trebuie să se înregistreze la SNS, la prezentarea, în cadrul serviciilor de sănătate din zona lor de reședință, a documentului care dovedește un permis de ședere sau un permis de ședere sau o viză de muncă pe teritoriul național. Pentru cetățenii străini care au reședința în Portugalia, dar care, cu toate acestea, nu se află în situațiile de mai sus pot avea acces la serviciile de sănătate ale SNS "prin prezentarea la serviciile de sănătate a zonei lor de reședință a documentului probator, eliberat de consiliile parohiale, în conformitate cu prevederile art. (Ordonanța 25360/2001 din 12 decembrie).

Imigranții fără acte pot fi taxați pentru cheltuielile suportate în unitățile NHS, cu excepția situațiilor în care o persoană din gospodărie face reduceri de securitate socială sau în situațiile în care cetățenii străini au nevoie economică și socială de servicii de securitate socială. Pe lângă acestea, sunt protejate situațiile în care există boli transmisibile care pun în pericol sănătatea publică și sănătatea maternă, sănătatea copilului și planificarea familială, precum și vaccinurile din Programul Național de Vaccinare.

HOSPITAL | HOSPITAL | SPITALUL SÃO PAULO

URGÊNCIA BÁSICA - BASIC URGENCY - URGENTA DE BAZĂ

- Largo de S. Paulo, s/n, 7830-361 – Serpa
- 284 540 210
- geral@scmserpa.pt
- Atendimento Médico Permanente - Permanent Medical Care
  Îngrijiri Medicale Permanente
- 38°47'25.2"N 9°21'03.4"W



Foto do Arquivo CM Serpa

UNIDADE DE CUIDADOS CONTINUADOS INTEGRADOS S. GUADALUPE

S. Guadalupe Integrated Continuous Care Unit | Unitate de Îngrijire Continuă Integrată din S. Guadalupe

- Avenida Simon Bolivar, s/n
  7830-361 - Serpa
- 284 549 596
- ucci@scmserpa.pt
- 37°56'08.4"N 7°36'14.1"W


Foto Rota do Guadiana - ADI

Centro de Saúde | Health Centres | Centre de Sanatate

O Centro de saúde é a unidade básica do SNS para atendimento e prestações de cuidados de saúde primários às comunidades locais. Os cuidados primários são todas as ações de carácter preventivo e curativo, cuidados de reabilitação e medidas de promoção da saúde.
O concelho de Serpa possui o Centro de Saúde com sede em Serpa e 8 Extensões de Saúde distribuídas pelas freguesias.

The Health Centre is the basic unit of the NHS for primary health care and benefits to local communities. Primary care is all preventive and curative actions, rehabilitation care and health promotion measures.
The Serpa council has the Health Centre based in Serpa and 8 Health Extensions distributed throughout the parishes.

Centrul de Sănătate este unitatea de bază a NHS pentru asistență medicală primară și beneficii pentru comunitățile locale. Asistența medicală primară este toate acțiuni preventive și curative, asistență de reabilitare și măsuri de promovare a sănătății.
Consiliul Serpa are Centrul de Sănătate cu sediul în Serpa și 8 Extensii de sănătate distribuite în întreaga parohii.

CENTRO DE SAÚDE DE SERPA - SEDE
Health Center of Serpa - Head office | Serpa Centrul de Sănătate - Sediul central

Rua Eira de São Pedro – Zona Sul
7830-648 - Serpa

284 540 560

csserpa@ulsba.min-saude.pt

37°56'24.8"N 7°36'13.9"W


Foto Gabinete de Marketing da ULSBA

EXTENSÃO DE SAÚDE DE PIAS
Health Extension of Pias | Extinderea de Sănătate a Pias

Travessa do Passeio, nº 16
7830-274 – Pias

284 858 110

38°01'15.4"N 7°28'36.9"W


Foto Rota do Guadiana - ADI

EXTENSÃO DE SAÚDE DE V.N. DE SÃO BENTO
Health Extension of Vila Nova de São Bento | Extinderea de Sănătate a V.N. de São Bento

Estrada Nacional, n.º 21
7830 Vila Nova de São Bento

284 580 050

csser@ulsba.min-saude.pt


Foto Rota do Guadiana - ADI

EXTENSÃO DE SAÚDE DE VILA VERDE DE FICALHO
Health Extension of Vila Verde de Ficalho | Extinderea de Sănătate a Vila Verde de Ficalho

Rua das Forças Armadas
7830-646 Vila Verde de Ficalho

284 575 122

37°56'53.4"N 7°17'56.0"W


Foto Rota do Guadiana - ADI

EXTENSÃO DE SAÚDE DE BRINCHES
Health Extension of Brinches | Extinderea de Sănătate a Brinches

Rua Nova Stº António
7830-145 Brinches

284 805 162

38°02'11.4"N 7°36'09.8"W


Foto Rota do Guadiana - ADI

EXTENSÃO DE SAÚDE DE VALE DE VARGO
Health Center of Vale de Vargo | Extinderea de Sănătate a Vale de Vargo

Rua Prof. Joaquim A. Caetano
7830-469 Vale de Vargo

284 865 260

csser@ulsba.min-saude.pt



Foto Rota do Guadiana - ADI

EXTENSÃO DE SAÚDE DE A-DO-PINTO
Health extension of A-Do-Pinto | Extinderea de Sănătate a A-Do-Pinto

Largo 1º maio, nº 40
7830-011 A-do-Pinto

284 589 031

37°59'01.2"N 7°24'41.3"W


Foto Rota do Guadiana - ADI

EXTENSÃO DE SAÚDE DE SANTA IRIA
Health Extension of Santa Iria | Extinderea de Sănătate a Santa Iria

Rua das Piçarrinhas
7830-304 Santa Iria

284 544 012

37°53'12.8"N 7°33'29.8"W


Foto Rota do Guadiana - ADI

EXTENSÃO DE SAÚDE DE VALES MORTOS
Health Extension of Vales Mortos | Extinderea de Sănătate a Vales Mortos

Largo Quirino Mealha
7830-498 Vales Mortos

284 595 240

37°48'27.1"N 7°30'07.7"W


Foto Rota do Guadiana - ADI

Farmácia | Pharmacies | Farmacii

FARMÁCIA CENTRAL - SERPA
Central Pharmacy of Serpa | Farmacii Centrală Serpa

Rua António Carlos Calixto nº 6
7830-336 Serpa

284 549 107

37°56'34.1"N 7°35'44.8"W


Foto Rota do Guadiana - ADI

FARMÁCIA JARDIM - SERPA
Pharmacy Jardim of Serpa | Farmacii Jardim de Serpa

Rua Dr. Eduardo Fernandes de Oliveira, n.º 37
7830-457 Serpa

284 543 485

37°56'30.4"N 7°36'03.8"W


Foto Rota do Guadiana - ADI

FARMÁCIA ACABADO JANEIRO - PIAS
Pharmacy Acabado Janeiro of Pias | Farmacii Acabado Janeiro de Pias

Rua Luís de Camões, n.º 5
7830-260 Pias

284 858 261

farmacia.acabado.janeiro@grupo-holon.pt

38°01'15.1"N 7°28'39.9"W


Foto Rota do Guadiana - ADI

FARMÁCIA MONGE - VILA NOVA DE SÃO BENTO
Pharmacy Monge of Vila Nova de São Bento | Farmacii Monge de Vila Nova de São Bento

Rua S. Bento, n.º 64
7830-071 Vila Nova de São Bento

284 588 282

farmaciamonge@gmail.com

37°55'38.3"N 7°24'37.4"W


Foto Rota do Guadiana - ADI

FARMÁCIA CARNEIRO - VILA VERDE DE FICALHO
Pharmacy Carneiro of Vila Verde de Ficalho | Farmacii Carneiro de Vila Verde de Ficalho

Rua da Estrada
7830-646 - Vila Verde de Ficalho

284 575 245

37°56'55.6"N 7°17'51.4"W


Foto Rota do Guadiana - ADI

PT • EN • RO

CONTACTOS ÚTEIS | USEFUL CONTACTS | CONTACTE UTILE

112

Emergência | Emergency number | Număr de urgență

O 112 é o número de telefone de emergência único europeu, disponível em toda a UE, a título gratuito.
Em qualquer emergência que necessite de uma ambulância, bombeiro ou de polícia.

112 is the single European emergency phone number, available throughout the EU, free of charge.
In any emergency that requires an ambulance, fireman or police.

112 este numărul unic de telefon european de urgență, disponibil în toată UE, gratuit.
În orice urgenta care necesită o ambulantă, pompier sau politie.

808 24 24 24

www.saúde24.pt

Linha telefónica Serviço Nacional de Saude24 (SNS24)
Todos os dias da semana, 24 horas por dia. Acessível via telefone ou via internet.

Linia telefonică Serviciul Național de Sănătate24 (SNS24)
Every day of the week, 24 hours a day. Accessible via phone or internet.

Telephone line National Health Service24 (SNS24)
În fiecare zi a săptămânii, 24 de ore pe zi. Accesibil prin telefon sau internet.



EDUCAÇÃO

EDUCATION





EDUCATIE

EDUCAÇÃO

EDUCATION | EDUCAȚIE

Legalmente, e segundo o art.º 73 da Constituição da República Portuguesa, todos têm direito à educação e cultura, não obstante a nacionalidade, condição socioeconómica, situação legal, ou qualquer outra. Crianças ou jovens menores de idade (18 anos) podem, inclusive, matricular-se em estabelecimentos de educação públicos. De modo igual, crianças e jovens estrangeiros gozam dos mesmos direitos de acesso a suportes de ação social escolar, tal como uma criança portuguesa.
A fim de efetivar a matrícula da criança ou jovem, o pai ou tutor, devem dirigir-se na respetiva área de residência ou trabalho, à sede do agrupamento de escolas, sendo esta, no caso do Município de Serpa, à escola EB 2,3 Abade Correia da Serra ou à escola Secundária, localizadas em Serpa.
No que diz respeito aos tipos de oferta de Ensino existentes em Portugal, estes dividem-se em:

- Jardim-de-Infância: para crianças dos 3 aos 4 anos de idade;
- Ensino Básico ou 1º ciclo: a partir dos 5 anos de idade;
- Ensino Secundário: A obrigatoriedade escolar cessa aquando do momento em que o aluno obtém um diploma de curso conferente do nível secundário, ou complete os 18 anos de idade.

O ensino secundário é, em Portugal, obrigatório e compreende um ciclo de três anos de estudo (10.º, 11.º e 12.º anos de escolaridade).

Legally, and according to Article 73 of the Constitution of the Portuguese Republic, everyone has the right to education and culture, regardless of nationality, socio-economic condition, legal situation, or any other. Children or young people in age may even enrol in public education establishments. Similarly, foreign children and young people enjoy the same rights of access to social school action supports, just like a Portuguese child. In order to register the child or young person, the parent or guardian must go to the respective area of residence or work, to the headquarters of the group of schools, which in the case of the Municipality of Serpa is the school EB 2,3 Abade Correia da Serra or to secondary school, located in Serpa.
As regards the types of education on offer in Portugal, these are divided into the following:

- Kindergarten: for children from 3 to 4 years old;
- Elementary or 1st cycle: from 5 years old;
- Secondary Education: The school obligation ceases when the student obtains a secondary school diploma or reaches the age of 18. In Portugal, secondary education is compulsory and comprises a three-year cycle of study (10th, 11th and 12th years of schooling).

Din punct de vedere legal și, potrivit articolului 73 din Constituția Republicii Portugheze, toată lumea are dreptul la educație și cultură, indiferent de naționalitate, condiție socio-economică, situație juridică sau oricare alta. Copiii sau tinerii de vârstă se pot înscrie chiar și în unitățile de învățământ public. În mod similar, copiii și tinerii străini se bucură de aceleași drepturi de acces la acțiunile de acțiune socială, la fel ca un copil portughez. Pentru a înregistra copilul sau tânărul, părintele sau tutorele trebuie să meargă în zona respectivă de reședință sau de muncă, la sediul grupului de școli, care în cazul municipiului Șerpa este școala EB 2,3 Abade Correia da Serra sau la școală secundară , situat în Serpa. În ceea ce privește tipurile de educație oferite în Portugalia, acestea sunt împărțite în următoarele:

- Grădiniță: pentru copii între 3 și 4 ani;
- Ciclul elementar sau 1: de la 5 ani;
- Învățământul secundar: Obligația școlară încetează atunci când elevul obține o diplomă de gimnaziu sau diploma de școală secundară împlinește vârsta de 18 ani. În Portugalia, învățământul secundar este obligatoriu și cuprinde un ciclu de studii de trei ani (10, 11 și 12 ani de școală).

Escola Secundária | Secondary Education | Învatamânt secundar

10º , 11º e 12º ano | year | ani

ESCOLA SECUNDÁRIA DE SERPA
Serpa Secondary School | Scoala Gimnaziala din Serpa

Rua José Maria da Garça Afreixo
7830-358 Serpa

284 540 200

esc.s.serpa@mail.telepac.pt

www.esec-serpa.rcts.pt

37°56'24.5"N 7°35'54.4"W


Foto do Arquivo CM Serpa

Escola Profissional | Professional School | Scoala profesionala

10º , 11º e 12º ano | year | anii

ESCOLA PROFISSIONAL DE DESENVOLVIMENTO RURAL DE SERPA
Professional School of Rural Development | Scoala profesionala de dezvoltare rurala din Serpa

Herdade da Bemposta, Apartado 26, 7830-909 Serpa
Bemposta Farmstead | Gospodarie Bemposta

284 540 440

escola@epdrs.pt

www.epdrs.pt

37°57'26.2"N 7°36'54.7"W


Foto do Arquivo CM Serpa

Escola Básica | Basic School | Scoala de baza

Pré- escolar | Pre-school education | prescolar / 1º , 2º e 3º ciclo | cycles | ciclurile

ESCOLA BÁSICA ABADE CORREIA DA SERRA
Basic School Abade Correia | Sediul central al gruparii Abade Correia da Serra

Agrupamento de Escolas nº 1 de Serpa - Sede de Agrupamento
School Group nº. 1 of Serpa - Grouping Headquarters
Grupul scolar nº. 1 din Serpa - Sediul centrala al gruparii

Urbanização da Cruz Nova
7830-331 Serpa

284 540 090

eb23abadecorreiadaserra@gmail.com

ebiserpa@mail.telepac.pt

37°56'22.4"N 7°35'29.8"W


Foto do Arquivo CM Serpa

ESCOLA BÁSICA DE PIAS
Basic School of Pias | Scoala de baza a Pias

Rua Dr. António Sérgio, nº 26
7830-219 Pias

284 500 000

escola.pias@netc.pt

38°01'29.4"N 7°28'42.9"W


Foto Rota do Guadiana - ADI

ESCOLA BÁSICA DE VILA NOVA DE SÃO BENTO
Basic School of Vila Nova de São Bento | Scoala de baza a Vila Nova de São Bento

Avenida da Liberdade
7830-050 Vila Nova de S. Bento

284 580 080

ebivnsbento@mail.telepac.pt

37°55'40.0"N 7°24'41.9"W


Foto Rota do Guadiana - ADI

Escola Básica 1ºciclo

Basic School 1st cycle | Scoala de baza 1º ciclurile

ESCOLA BÁSICA DE VILA VERDE DE FICALHO
Basic School of Vila Verde de Ficalho | Scoala de baza a Vila Verde de Ficalho

Rua da Fábrica s/n
7830-637 Vila Verde de Ficalho

284 575 596

info@eb1-vila-verde-ficalho-n1.rcts.pt

37°56'52.2"N 7°17'53.0"W


Foto Rota do Guadiana - ADI

ESCOLA BÁSICA DE A-DO-PINTO
Elementary School of A-do-Pinto | Scoala de baza din A-do-Pinto

Rua da Liberdade s/n
7830-011 A-do-Pinto

info@eb1-pinto.rcts.pt

37°55'09.1"N 7°28'35.6"W


Foto do Arquivo CM Serpa

Escola Básica | Basic School | Scoala de baza

Pré- escolar | Pre-School Education | Învatamântul prescolar / 1º ciclo | 1st cycle | 1ºciclurile

ESCOLA BÁSICA DE BRINCHES
Basic School of Brinches | Scoala de baza a Brinches

Rua da Estrada s/n
7830-123 Brinches

284 805 332

info@eb1-brinches.rcts.pt

38°02'04.5"N 7°36'26.9"W


Foto do Arquivo CM Serpa

ESCOLA BÁSICA DE VALE DE VARGO
Basic School of Vale de Vargo | Scoala de baza a Vale de Vargo

Rua dos Lagares s/n
7830-520 Vale de Vargo

284 865 087

info@eb1-vale-vargo.rcts.pt

37°59'03.5"N 7°24'39.1"W


Foto www2.aeserpa.pt

Escola Pré- escolar | Pre-School Education | Învatamântul prescolar

JARDIM DE INFÂNCIA DE VILA VERDE DE FICALHO
Children's day care of Vila Verde de Ficalho | Învățământul preșcolar a Vila Verde de Ficalho

Largo Amílcar Pinto s/n
7830-622 Vila Verde de Ficalho

284 575 596

ebivnsbento@mail.telepac.pt

37°56'45.2"N 7°18'00.3"W


Foto Rota do Guadiana - ADI

Escola Pré- escolar particular

Pre-School Education (Private establishments) | Învatamântul prescolar (institutii private)

CRECHE/JARDIM INFÂNCIA N. SR.ª DA CONCEIÇÃO

Children's day care/kindergarten Nossa Sr.ª da Conceição | Învatamântul prescolar din Nossa Sr.ª da Conceição Serpa

Largo das Portas de Moura s/n
7830-384 Serpa

284 549 494

37°56'42.1"N 7°35'46.4"W


Foto Rota do Guadiana - ADI

CRECHE/JARDIM INFÂNCIA FUNDAÇÃO VISCONDES DE MESSANGIL

Children's day care/kindergarten Fundação Viscondes de Menssangil | Învatamântul prescolar din Fundação Viscondes de Menssangil

Rua João Tiago Coelho s/n
7830-275 Pias

284 858 510

fund.visc.messangil@clix.pt

38°01'06.4"N 7°28'29.1"W


Foto Rota do Guadiana - ADI

INCLUSÃO SOCIAL

SOCIAL INCLUSION | INCLUZIUNEA SOCIALA

Segundo o artigo 63º da Constituição da República Portuguesa, é o Sistema de Segurança Social quem protege os cidadãos na doença, velhice, invalidez, viuvez e orfandade, bem como no desemprego e em todas as outras situações de falta ou diminuição de meios de subsistência ou de capacidade para o trabalho. Todos têm direito à segurança social, tendo esta a obrigação de ser universal e igual, designadamente em razão do sexo e da nacionalidade, sem prejuízo. Os principais objetivos do sistema de segurança social são:

1. Garantir o direito à segurança social;
2. Promover as condições de proteção social e garantir a sua equidade;
3. Promover a eficácia e gestão do sistema de segurança social.

No Município de Serpa o atendimento geral do Instituto da Segurança Social é feito na Loja do Cidadão de Serpa. Além de ser possível tratar de documentos relacionados com a entidade mencionada, a Loja garante outros serviços como tirar fotocópias ou efetuar o pedido do Cartão Europeu de Seguro de Doença.

O Município disponibiliza igualmente uma Loja Social nas instalações do Centro Social e Educativo de Serpa, tratando-se de uma medida municipal que pretende contribuir para suprir as necessidades/carências imediatas de pessoas ou famílias com agregados familiares carenciados. Todos os interessados em solicitar este apoio, deverão efetuar o pedido através de formulário próprio junto do Gabinete da Ação Social e Educação da Câmara Municipal.
No mesmo espaço é possível encontrar a Comissão de Proteção de Crianças e Jovens de Serpa (CPCJ).

According to article 63 of the Constitution of the Portuguese Republic, it is the Social Security System that protects citizens from illness, old age, disability, widowhood and orphan hood, as well as unemployment and in all other situations of lack or reduction of means of subsistence or capacity for work. Everyone has the right to social security, which has an obligation to be universal and equal, namely on grounds of sex and nationality, without prejudice. The main objectives of the social security system are:

1. Guarantee the right to social security;
2. Promote social protection conditions and guarantee their equity;
3. Promote the effectiveness and management of the social security system.

In the municipality of Serpa, the general service of the Social Security Institute is carried out at the Serpa Citizen's Shop. In addition to being able to handle documents related to the aforementioned entity, the Shop guarantees other services such as making photocopies or making the request for the European Health Insurance Card.

The Municipality also has a Social Store on the premises of the Social and Educational Centre of Serpa, being a municipal measure that aims to contribute to meet the immediate needs / needs of people or families with needy households. Anyone interested in requesting this support, must make the request through their own form at the Social Action and Education Office of this City Council.
In the very same space, it is possible to find the Commission for the Protection of Children and Youth of Serpa *(CPCJ).*

În conformitate cu articolul 63 din Constituția Republicii Portugheze, sistemul de securitate socială este cel care protejează cetățenii de boli, bătrânețe, handicap, văduvă și orfană, precum și de șomaj și în toate celelalte situații de lipsă sau reducere a mijloacelor de subzistență sau de capacitate de muncă. Orice persoană are dreptul la securitate socială, care are obligația de a fi universală și egală, și anume pe motive de sex și naționalitate, fără a aduce atingere. Principalele obiective ale sistemului de securitate socială sunt:

1. Garantarea dreptului la securitate socială;
2. Promovarea condițiilor de protecție socială și garantarea echității acestora;
3. Promovarea eficacității și gestionării sistemului de securitate socială.

În comuna Serpa, serviciul general al Institutului de Securitate Socială se desfășoară la Magazinul Cetățenesc din Serpa. Pe lângă capacitatea de a gestiona documentele legate de entitatea menționată anterior, Magazinul garantează alte servicii, ar fi efectuarea de fotocopii sau solicitarea cardului european de asigurări sociale de sănătate.
Municipalitatea are, de asemenea, un Magazin Social la sediul Centrului Social și Educațional din Serpa, fiind o măsură municipală care își propune să contribuie la satisfacerea nevoilor imediate ale persoanelor sau familiilor cu gospodării nevoiașe. Orice persoană interesată să solicite acest sprijin trebuie să facă cererea prin propria formă la Biroul de Acțiune Socială și Educație al acestui Consiliu Local.
În același spațiu, este posibilă găsirea Comisiei pentru protecția copiilor și tinerilor din Serpa (CPCJ).

SEGURANÇA SOCIAL/LOJA DO CIDADÃO SERPA
SOCIAL SECURITY/CITIZEN BUREAU SERPA | SECURITATE SOCIALA/BIROUL CETATEAN DIN SERPA

Rua José Maria da Graça Afreixo, Lote 5,
7830-358 Serpa

300 502 502

info.portaldocidadao@ama.pt

Dias úteis - Monday to friday - De luni până vineri
9H/13H - 14H/16H

37°56'26.5"N 7°36'07.8"W



Foto Rota do Guadiana - ADJ

CENTRO SOCIAL E EDUCATIVO DE SERPA
SERPA SOCIAL AND EDUCATIONAL CENTRE | CENTRU SOCIAL SI EDUCATIONAL SERPA

Rua Dom Manuel Moura Manuel, s/n
7830-458 Serpa

284 540 192

Dias úteis | Monday to friday | De luni până vineri:
9H/12H30 e 14H/17H30

37°56'29.0"N 7°35'58.5"W


Foto Rota do Guadiana - ADI

LOJA SOCIAL DE SERPA
SERPA SOCIAL STORE | MAGAZIN SOCIAL SERPA

Atrás do edifício
Behind the bulding | În spatele cladirii

Sexta | Friday | Vineri
9H00 - 12H30


Foto do Arquivo CM Serpa

COMISSÃO DE PROTEÇÃO DE CRIANÇAS E JOVENS DE SERPA (CPCJ)
COMMISSION FOR THE PROTECTION OF CHILDREN AND YOUTH OF SERPA
COMISIA PENTRU PROTECTIA COPIILOR SI TINERILOR DIN SERPA

1º andar | first floor | primul etaj

284 549 602 / 961 175 547

cpcjserpa@gmail.com

Dias úteis | Monday to friday | De luni până vineri
9H/12H30 e 14H/17H30

CPCJ SERPA
COMISSÃO DE PROTECÇÃO DE CRIANÇAS E JOVENS

PROJETO SER(PA)+CIDADÃO _ MEDIADORES
SER(PA)+CIDADÃO MEDIATORS PROJECT | PROIECTUL MEDIATORILOR SER(PA)+CIDADÃO

Mediação Municipal e Intercultural
Municipal and Intercultural Mediation
Medierea Municipala si Interculturala

284 540 192

serpamaiscidadão@gmail.com

Dias úteis - Monday to friday - De luni până vineri
9H/12H30 e 14H/17H30

SER PA +cidadão
Participar
Construir Identidades

PT • EN • RO

144

24h/dia | 24h/day | 24/zi

Linha de Emergência Social
Phone number emergency
Numărul de urgentă social

707 200 077

10-13h - 14-17h

APAV
Associação Portuguesa de Apoio à Vítima
Vitim Support Association
Asociația de sprijinire a victimelor

918 654 106

apf.sostsh.alentejo@gmail.com

Tráfico de Seres Humanos
Trafficking in Human beings
Traficul de fiinte umane

Equipa multidisciplinar e especializada na assistência à vítima.
Multidisciplinary team specialized in victim assistance.
Echipa mult idisciplinara specializata în asistenta victimelor.

808 257 257

9h-19h dias úteis | monday to friday | luni până vineri

Linha de apoio ao Imigrante
Migrant support line
Linie telefonica ajutor pentru imigranti

116 111

SOS Criança
SOS Children
SOS Copil

808 201 139

10h-18h

SOS Grávida
SOS Pregnant
SOS Gravida

14 14

10h-20h

Linha Vida / SOS Droga
Lifeline / SOS Drugs
Viața / SOS Droguri

TRANSPORTES PÚBLICOS
PUBLIC TRANSPORTATION | TRANSPORTUL PUBLIC

O único serviço de transporte público existente no Concelho de Serpa é o transporte público rodoviário. Este serviço de transporte público disponibiliza conexões entre todas as freguesias do município. No entanto, na capital de distrito, em Beja, é possível encontrar serviço de transporte ferroviário e rodoviário, que podem ser utilizados para alcançar destinos mais distantes, como Lisboa, Porto, Algarve e outras.
O Aeroporto do Alentejo está localizado a 12 quilómetros da cidade de Beja e pode servir como terminal de passageiros, de carga e de manutenção de aeronaves. Apesar dos voos tipo charter serem sazonais, esta plataforma de transporte público aéreo poderá ser relevante na hora de organizar a sua viagem.

The only public transport service in the Municipality of Serpa is public road transport. This public transport service provides connections between all the parishes of the municipality. However, in the district capital, in Beja, it is possible to find rail and road transport service, which can be used to reach more distant destinations such as Lisbon, Porto, Algarve and others.
Alentejo Airport is located 12 kilometres from the city of Beja and can serve as a passenger, cargo and aircraft maintenance terminal. Although charter flights are seasonal, this air public transport platform may be relevant when organizing your trip.

Singurul serviciu de transport public din municipiul Serpa este transportul rutier public. Acest serviciu de transport public asigură conexiuni între toate parohiile municipiului. Cu toate acestea, în capitala districtului, în Beja, este posibil să găsiți servicii de transport feroviar și rutier, care pot fi utilizate pentru a ajunge la destinații mai îndepărtate, precum Lisabona, Porto, Algarve și altele. Aeroportul Alentejo este situat la 12 kilometri de orașul Beja și poate servi ca terminal de pasageri, marfă și întreținere aeronavă. Deși zborurile charter sunt de sezon, această platformă de transport public aerian poate fi relevantă atunci când vă organizați călătoria.

RODOVIÁRIA DE SERPA
SERPA BUS STATION | STATIA DE AUTOBUZ DIN SERPA

Avenida Capitães de Abril, s/n
7830 Serpa

284 544 740

www.rodalentejo.pt/html/default.asp

37°56'18.9"N 7°36'04.0"W


Foto do Arquivo CM Serpa

RODOVIÁRIA DE BEJA
BEJA BUS STATION | STATIA DE AUTOBUZ DIN BEJA

Rua Gen. Humberto Delgado, nº 44
7800-453 - Beja

284 313 620

www.rodalentejo.pt/html/default.asp

38°00'33.9"N 7°51'32.4"W


Foto do Correio Alentejo

ESTAÇÃO FERROVIÁRIA DE BEJA
BEJA RAILWAY STATION | GARA BEJA

Largo da estação, s/n
7800-132 Beja

www.cp.pt/passageiros/pt

38°01'05.7"N 7°51'30.9"W


Foto Wikipedia

AEROPORTO DE BEJA
BEJA AIROPORT | AEROPORTUL BEJA

EM 528-2, km 3,3
7800-745 São Brissos

284 001 020

flyalentejo@ana.pt

38°03'49.4"N 7°56'21.6"W



Foto www.ana.pt/

TÁXIS | TAXIS | TAXIURI

Os táxis, também conhecidos por "carro de praça", obedecem a requisitos uniformes de âmbito nacional, estabelecidos pelo Governo, como prestação de serviços de caráter público.

Taxis, also known in Portugal as "carros de praça", comply with uniform requirements of national scope, established by the Government, such as the provision of public services.

Taxiurile, cunoscute și în Portugalia ca "carros de praça", respectă cerințele uniforme de anvergură națională, stabilite de guvern, ar fi prestarea de servicii publice.

JOSÉ GUERREIRO SOTA
Rua Nova n.º 31

284 549 441

JOÃO M. O. GUERREIRO BAIÃO
Rua Manuel JP Romão Lt 2-A

284 543 449

TÁXI QUARESMA
Bairro 25 de Abril Lt 21

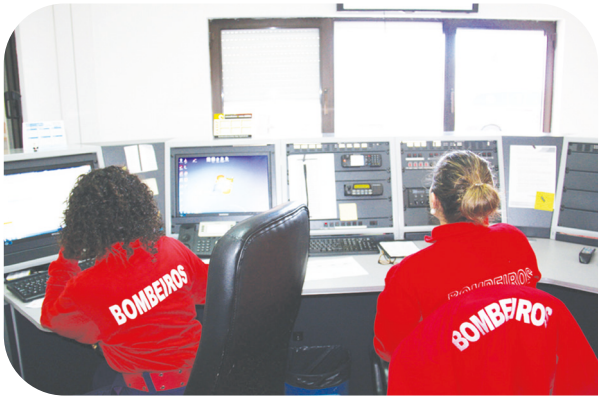
284 588 366

JOÃO F. MARTINS CORREIA
Rua 1º de Maio n.º 9

284 865 122

BENTO TIAGO FARINHO - PIAS
Rua Estação n. 86

284 858 182



JUSTIÇA E SEGURANÇA PÚBLICA

JUSTICE AND PUBLIC SECURITY





JUSTITIE SI SECURITATE PUBLICA

JUSTIÇA E SEGURANÇA PÚBLICA

JUSTICE AND PUBLIC SECURITY | JUSTIȚIE SI SECURITATE PUBLICA

A Constituição da República Portuguesa prevê, no seu artigo 20º que "a todos é assegurado o acesso ao direito e aos tribunais para defesa dos seus direitos e interesses legalmente protegidos, não podendo a justiça ser denegrida por insuficiência de meios económicos.", bem como, no seu artigo 27º, que "todos têm direito à liberdade e à segurança".

The Constitution of the Portuguese Republic provides, in Article 20, that "everyone is guaranteed access to the right and to the courts to defend their legally protected rights and interests, and justice cannot be denigrated by insufficient economic means.", as well as, in Article 27, that "everyone has the right to freedom and security".

Constituția Republicii Portugheze prevede, la articolul 20, că tuturor li se garantează accesul la dreptul și la instanțele de judecată să-și apere drepturile și interesele protejate legal, iar justiția nu poate fi denigrată prin mijloace economice insuficiente", precum și, la articolul 27,toată lumea are dreptul la libertate și securitate".

GNR – POSTO TERRITORIAL DE SERPA
GNR - SERPA TERRITORIAL POST | GNR - SERVICIUL TERITORIAL DIN SERPA

Largo de Mouzinho de Albuquerque, nº 12
7830-370 Serpa

284 544 739

ct.bja.dmra.psrp@gnr.pt

37°56'26.2"N 7°35'48.0"W


Foto GNR de Serpa

GNR – POSTO TERRITORIAL DE PIAS
GNR - PIAS TERRITORIAL POST | GNR - SERVICIUL TERITORIAL DIN PIAS

Rua Jogo dos Paus, nº 32
7830-258 Pias

284 858 102

ct.bja.dmra.ppas@gnr.pt

38°01'20.3"N 7°28'39.0"W


Foto GNR de Pias

GNR – POSTO TERRITORIAL DE VNS BENTO
GNR - VILA NOVA S. BENTO TERRITORIAL POST | GNR - SERVICIUL TERITORIAL DIN VILA NOVA S. BENTO

Rua de Fora, nº 39
7830-091 Vila Nova de São Bento

284 588 107

t.bja.dmra.pvnb@gnr

37°55'31.4"N 7°24'30.1"W


Foto GNR de Vila Nova de São Bento

GNR – POSTO TERRITORIAL DE BRINCHES
GNR - BRINCHES TERRITORIAL POST | GNR - SERVICIUL TERITORIAL DIN BRINCHES

Largo do Posto, nº 2
7830-115 Brinches

284 805 253

ct.bja.dmra.pbcs@gnr.pt

38°02'10.2"N 7°36'23.5"W


Foto GNR de Brinches

GNR – POSTO TERRITORIAL DE VILA VERDE DE FICALHO
GNR - V. V. DE FICALHO TERRITORIAL POST | GNR - SERVICIUL TERITORIAL DIN V. V. DE FICALHO

Rua do Outeiro, nº 52
7830-654 Vila Verde de Ficalho

284 575 255

ct.bja.dmra.pvvf@gnr.pt

37°56'47.8"N 7°18'23.8"W


Foto GNR de Vila Verde de Ficalho

TRIBUNAL JUDICIAL DE SERPA
SERPA JUDICIAL COURT | CURTEA JUDICIARA DIN SERPA

Palácio da Justiça, Avenida Capitães de Abril, s/n
7830-493 Serpa

284 540 080

serpa.judicial@tribunais.org.pt

37°56'19.4"N 7°35'54.8"W


Foto Rota do Guadiana - ADI

BOMBEIROS VOLUNTÁRIOS DE SERPA
SERPA VOLUNTEER FIREFIGHTERS | POMPIERI VOLUNTARI DIN SERPA

Av. dos Bombeiros Voluntários, Zona Industrial
7830-439 Serpa

284 540 030

bv.serpa-central@sapo.pt

37°56'54.3"N 7°35'46.8"W



Foto Rota do Guadiana - ADI

112

Emergência | Emergency | Urgență

O 112 é o número de telefone de emergência único europeu, disponível em toda a UE, a título GRATUITO.

112 is the single European emergency phone number, available across the EU, free of charge.

112 - este numărul unic de telefon european de urgență, disponibil în toată UE, gratuit.

EMPREGO E FORMAÇÃO PROFISSIONAL
EMPLOYMENT AND VOCATIONAL TRAINING
OCUPAREA FORȚEI DE MUNCĂ ȘI FORMARE PROFESIONALĂ

O Instituto do Emprego e Formação Profissional, I.P., (IEFP) é o serviço público de emprego nacional e tem como missão promover a criação e a qualidade do emprego e combater o desemprego, através da execução das políticas ativas de emprego e formação profissional.
No que diz respeito à obtenção de emprego, com o apoio do IEFP, os cidadãos de países terceiros que possuam autorização de residência ou permanência válida, ou ainda qualquer título válido de residência ou permanência legal que permita o desempenho de uma atividade profissional e que residam no país, devem inscrever-se no Serviço Local de Emprego da sua área de residência como candidatos a emprego.

Os Imigrantes portadores de título válido de permanência ou residência legal no território português são tratados pelos Serviços de Emprego em paridade com os cidadãos nacionais, podendo beneficiar de apoio técnico e encaminhamento para orientação profissional, formação profissional, oportunidades de trabalho, ou acederem a prestações de desemprego. No concelho de Serpa, os cidadãos residentes beneficiam dos seguintes serviços de apoio ao emprego e formação profissional:

- Serviço de Emprego de Moura: atendimento semanal em Serpa
- Gabinete de Inserção Profissional: atendimento diário
- Rota do Guadiana-ADI: atendimento diário

Em Beja existe ainda a Autoridade para as Condições do Trabalho (ACT), cuja missão é a promoção da melhoria das condições de trabalho através, nomeadamente, da fiscalização do cumprimento das normas em matéria laboral e do controlo do cumprimento da legislação relativa à segurança e saúde no trabalho. Se a sua entidade empregadora não estiver a respeitar os seus direitos e condições de trabalho, pode fazer uma queixa à ACT, que o anonimato é sempre garantido, seguindo a hiperligação:
https://www.act.gov.pt/(pt-PT)/Itens/QueixasDenuncias/Paginas/RegistoPedidodeIntervencaoInspetiva.aspx

The Institute for Employment and Vocational Training, I.P., (IEFP) is the national public employment service and its mission is to promote the creation and quality of employment and combat unemployment through the implementation of active employment and vocational training policies.
With regard to obtaining employment, with the support of the IEFP, third-country nationals who hold a valid residence permit or residence permit, or any valid residence permit or legal residence permit that permits the performance of a professional activity and residing in the country, must register with the Local Employment Service of their area of residence as jobseekers.
Immigrants holding a valid residence permit or legal residence in the territory Portuguese are treated by the Employment Services on par with nationals, and may benefit from technical support, and referral for professional guidance, vocational training, job opportunities, or access unemployment benefits.mijloace economice insuficiente", precum și, la articolul 27,toată lumea are dreptul la libertate și securitate".

In the municipality of Serpa, resident citizens benefit from the following employment support and vocational training services:

- Moura Employment Service: weekly service in Serpa;

- Professional Insertion Office: daily service;
- Rota do Guandiana – ADI: daily service.

In Beja there is also the Authority for Working Conditions (ACT), whose mission is to promote the improvement of working conditions, including the monitoring of compliance with labor standards and the monitoring of compliance with legislation on safety and health at work. If your employer is not respecting your rights and working conditions, you can make a complaint to ACT, that anonymity is always guaranteed by following the link:
https://www.act.gov.pt/(pt-PT)/Itens/QueixasDenuncias/Paginas/RegistoPedidodeIntervencaoInspetiva.aspx

Institutul pentru Ocuparea Forței de Muncă și Formare Profesională, I.P., (IEFP) este serviciul public național de ocupare a forței de muncă, iar misiunea sa este de a promova crearea și calitatea ocupării forței de muncă și de a combate șomajul prin punerea în aplicare a politicilor active de ocupare a forței de muncă și de formare profesională.
În ceea ce privește obținerea unui loc de muncă, cu sprijinul IEFP, resortisanții țărilor terțe care dețin un permis de ședere valabil sau un permis de ședere, sau orice permis de ședere valabil sau permis de ședere legal care permite desfășurarea activității profesionale și care au reședința în țară, trebuie să se înregistreze la Serviciul Local de Ocupare a Forței de Muncă din zona lor de reședință ca persoane aflate în căutarea unui loc de muncă.

Imigranții care dețin un permis de ședere valabil sau o ședere legală pe teritoriul portughez sunt tratați de serviciile de ocupare a forței de muncă la egalitate cu resortisanții și pot beneficia de asistență tehnică și de trimitere pentru orientare profesională, formare profesională, oportunități de angajare sau acces la prestații de șomaj.
În municipiul Serpa, cetățenii rezidenți beneficiază de următoarele servicii de sprijin pentru ocuparea forței de muncă și de formare profesională:

- Serviciul de Ocupare a Forței de Muncă din Moura: serviciu săptămânal în Serpa;
- Biroul profesional de inserție: serviciu zilnic;
- Rota do Guadiana – ADI: serviciu zilnic.

În Beja există, de asemenea, Autoritatea pentru Condiții de Muncă (ACT), a cărei misiune este de a promova îmbunătățirea condițiilor de muncă, inclusiv monitorizarea respectării standardelor de muncă și monitorizarea respectării legislației privind securitatea și sănătatea la locul de muncă. În cazul în care angajatorul dumneavoastră nu vă respectă drepturile și condițiile de muncă, puteți depune o plângere la ACT, că anonimatul este întotdeauna garantat urmând linkul:
https://www.act.gov.pt/(pt-PT)/Itens/QueixasDenuncias/Paginas/RegistoPedidodeIntervencaoInspetiva.aspx

GABINETE DE INSERÇÃO PROFISSIONAL DELEGAÇÃO REGIONAL DO ALENTEJO – SERPA
PROFESSIONAL INSERTION OFFICES - REGIONAL DELEGATION OF ALENTEJO
BIROURI PROFESIONALE DE INSERTIE - DELEGATIA REGIONAL A ALENTEJO

Rua do Águio, nº 7
7830-346 Serpa

284 549 080

gipserpa@gmail.com

37°56'31.7"N 7°35'40.6"W



Foto Rota do Guadiana - ADI

INSTITUTO DO EMPREGO E FORMAÇÃO PROFISSIONAL (IEFP) SERVIÇO DE EMPREGO DE MOURA - ATENDIMENTO EM SERPA
INSTITUTE OF EMPLOYMENT AND VOCATIONAL TRAINING
INSTITUTUL DE OCUPARE A FORTEI DE MUNCA SI FORMARE PROFESIONALA

Rua de São Luís, nº 11
7830-374 - Serpa

284 540 220

se.moura@iefp.pt

3ª feira - Tuesday - Marți: 9H30/12H30 e 14H/16h

37°56'24.3"N 7°35'46.2"W


Foto Rota do Guadiana - ADI

INSTITUTO DO EMPREGO E FORMAÇÃO PROFISSIONAL (IEFP) CENTRO DE EMPREGO DE MOURA
INSTITUTE OF EMPLOYMENT AND VOCATIONAL TRAINING
INSTITUTUL DE OCUPARE A FORTEI DE MUNCA SI FORMARE PROFESIONALA

Rua das Forças Armadas n.8
7860-034 Moura

285 095 900

se.moura@iefp.pt

38°8'13.388"N 7°26'54.567"W



Foto www.iefp.pt/detalheservico?id=324777

IEFP - CENTRO DE FORMAÇÃO PROFISSIONAL DE BEJA
IEFP - PROFESSIONAL TRAINING CENTRE OF BEJA
IEFP - CENTRUL DE PREGATIRE PROFESIONALA DIN BEJA

Quinta de Santo António, Estrada Nacional 260
(Km 8), Neves, 7800-247 Beja

284 093 800

sfp.beja@iefp.pt

38°01'38.1"N 7°47'03.8"W


Foto do IEFP

ROTA DO GUADIANA
ASSOCIAÇÃO DE DESENVOLVIMENTO INTEGRADO
ROTA DO GUADIANA - INTEGRATED DEVELOPMENT ASSOCIATION
ROTA DO GUADIANA - ASOCIATIA DE DEZVOLTARE INTEGRATA

Rua da Capelinha, nº 7
7830-405 Serpa

284 540 220

rota@rotaguadiana.org

www.rotaguadiana.org

37°56'36.1"N 7°35'55.7"W


Foto Rota do Guadiana - ADI

ACADEMIA SÉNIOR DE SERPA
SERPA SENIOR ACADEMY | ACADEMIA SENIOR DIN SERPA

Rua Dr. Luís de Almeida e Albuquerque, s/n
7830 Serpa

284 540 130

academiasenior@cm-serpa.pt

37°56'27.0"N 7°35'56.7"W


Foto do Arquivo CM Serpa

ACT - AUTORIDADE PARA AS CONDIÇÕES DE TRABALHO
ACT - AUTHORITY FOR WORKING CONDITIONS
ACT - AUTORITATEA PENTRU CONDITIILE DE MUNCA

Rua Luís de Camões, n.º1
7800-508 Beja

284 313 500

Atendimento informativo telefónico
Call center | Centrul de apeluri
300 069 300 - 9h30/12h00 - 14h00/17h00

www.act.gov.pt

38°0'42.015"N 7°51'5.815"W

ACT
AUTORIDADE PARA AS CONDIÇÕES DO TRABALHO



DESPORTO E LAZER

SPORT AND LEISURE





SPORT SI TIMP LIBER

DESPORTO E LAZER
SPORT AND LEISURE | SPORT ȘI TIMP LIBER

O Município de Serpa oferece variados serviços de desporto e lazer, tais como cineteatro, biblioteca, piscinas, complexos desportivos e outros. Os parques e jardins públicos podem ser uma ótima escolha, principalmente nas tardes quentes de verão.

The municipality of Serpa offers various sports and leisure services, such as; library, swimming pools, sports complexes and others. Public parks and gardens can be a great choice, especially on hot summer afternoons.

Municipalitatea din Serpa oferă diverse servicii sportive și de agrement, ar fi: bibliotecă, piscine, complexe sportive, și altele. Parcurile și grădinile publice pot fi o alegere excelentă, în special în după-amiezele fierbinți de vară.

CINETEATRO DE SERPA
CINETHEATER OF SERPA | CINEMA SI TEATRU DIN SERPA

Rua da Abegoaria, s/n
7830-392 Serpa

284 543 050 / 284 540 124

37°56'33.5"N 7°36'07.3"W


Foto do Arquivo CM Serpa

CENTRO MUSIBÉRIA
MUSIBÉRIA MUSICAL CENTRE | MUSIBÉRIA CENTRU MUSICAL

Rua Dr. Afonso Henriques do Prado Castro e Lemos, s/n
7830-393 Serpa

284 540 600

musiberia.serpa@gmail.com

37°56'45.6"N 7°35'48.6"W


Foto do Arquivo CM Serpa

PARQUE DE FEIRAS E EXPOSIÇÕES DE SERPA
SERPA FAIR AND EXHIBITION PARK | TÂRG SI PARC EXPOZITIONAL DIN SERPA

Circular Interna de Serpa

37°56'51.8"N 7°35'33.8"W


Foto do Arquivo CM Serpa

BIBLIOTECA MUNICIPAL ABADE CORREIA DA SERRA
ABADE CORREIA DA SERRA MUNICIPAL LIBRARY | BIBLIOTECA MUNICIPALA ABADE CORREIA DA SERRA

Rua Manuel Graça Affreixo, s/n, 7830-358 Serpa

284 540 290

Terça-feira a sábado. Encerra Domingo e Segunda-feira
Tuesday to saturday. Closed sunday and monday
De marti până sâmbata. Închis duminica si luni
10H/13H - 14H30/19H

biblioteca@cm-serpa.pt

37°56'26.5"N 7°36'03.7"W


Foto do Arquivo CM Serpa

JARDIM MUNICIPAL ENGENHEIRO PULIDO GARCIA
MUNICIPAL GARDEN – ENG. PULIDO GARCIA | GRADINA MUNICIPALA - ENG. PULIDO GARCIA

Alameda Abade Correia da Serra, s/n
7830 Serpa

8H-24H

37°56'26.5"N 7°36'03.7"W


Foto do Arquivo CM Serpa

PISCINA MUNICIPAL DESCOBERTA
SERPA MUNICIPAL SWIMMING POOL | PISCINA MUNICIPALA ÎN AER LIBER DIN SERPA

Eira de S. Pedro, s/n, 7830-348 Serpa

284 544 141

Terça-feira a domingo. Encerra à segunda-feira
Junho, julho e agosto: 10H/19H45 - setembro:
10H/19H30
Tuesday to Sunday. Closes on Mondays.
june, july and august 10H/19H45 - setember:
10H/19H30
Marti până duminica. Se închide până luni.
Iunie, Iulie si august:10H/19H45 - setembro:
10H/19H30

37°56'27.0"N 7°36'14.5"W


Foto do Arquivo CM Serpa

PISCINA MUNICIPAL COBERTA
SERPA MUNICIPAL INDOOR SWIMMING POOL | SERPA PISCINA INTERIOARA MUNICIPALA

Loteamento da Hortinha, s/n, 7830 Serpa

284 548 075

Encerra sábado à tarde e domingo todo o dia.
Closes Saturday afternon and Sunday all day.
Se închide sâmbata dupa-amiaza si duminica toata ziua.
8H/13H - 16H/21H

37°56'21.2"N 7°36'16.2"W


Foto do Arquivo CM Serpa

PARQUE DE CAMPISMO MUNICIPAL DE SERPA
SERPA MUNICIPAL CAMPSITE | LOC PENTRU RIDCAT CORTURILE DIN SERPA

Rua do Parque de Campismo, s/n, 7830-437 Serpa

284 544 290

parquecampismoserpa@cm-serpa.pt

Todo o ano - All year round - Pe tot parcursul anului
9H/23H

37°56'28.1"N 7°36'14.4"W


Foto do Arquivo CM Serpa

PARQUE DESPORTIVO DE SERPA
SERPA SPORTS PARK | PARCUL SPORTIV DIN SERPA

Rua José Maria da Graça Afreixo, s/n
7830-358 Serpa

284 544 784

Dias úteis - Mondey to friday - De luni pâna vineri :
8H/12H30 - 14H/21H30

37°56'23.8"N 7°35'51"W


Foto do Arquivo CM Serpa

PAVILHÃO DESPORTIVO CARLOS PINHÃO - SERPA
SPORTS PAVILION | PAVILIONUL SPORTIV

Rua da Abegoaria, s/n, 7830-392 Serpa

284 543 180

Dias úteis: 9H/12H30 - 14H/21H30.
Aos fins de semana consoante as competições.
On weekdays from : 9H/12H30-14H/21H30
On weekends depending on competitions
În timpul săptămânii: 9H/12H30-14H/21H30
precum și în weekend, în funcție de concursuri.

37°56'33.2"N 7°36'18.8"W


Foto do Arquivo CM Serpa

PARQUE DESPORTIVO DE PIAS
PIAS SPORTS PARK | PIAS SPORTS PARK

Rua da Zurreira, s/n, 7830-228 Pias

Nos dias úteis: 9H/12H30-14H/21H30
Aos fins-de-semana consoante as competições.
On weekdays: 9H/12H30-14H/21H30
On weekends depending on competitions.
În timpul săptămânii: 9H/12H30-14H/21H30
Precum și în weekend, în funcție de concursuri.

38°01'07.0"N 7°28'50.2"W


Foto do Arquivo CM Serpa

PISCINA MUNICIPAL DESCOBERTA DE PIAS
OUTDOOR MUNICIPAL POOL OF PIAS | PISCINA MUNICIPALA ÎN AER LIBER DIN PIAS

Rua José Moreira Rita, s/n, 7830 Pias

284 858 588

Junho, julho e agosto: 10H/19H45; Setembro: 10H/19H30. Encerra à segunda-feira.
In June, july and august: 10H/19H45; September: 10H/19H30. Closed on Mondays.
În lunie, iulie si august: 10H/19H45; September: 10H/19H30. Închis în zilele de luni.

38°01'06.9"N 7°28'50.1"W


Foto do Arquivo CM Serpa

PARQUE DESPORTIVO DE VILA NOVA DE SÃO BENTO
VILA NOVA DE SÃO BENTO SPORTS PARK | PARCUL SPORTIV DIN VILA NOVA DE SÃO BENTO

Avenida da Liberdade, s/n, 7830-050 V. N de S. Bento

Dias úteis: 9H/12H30 - 14H/21H30.
Aos fins de semana consoante as competições.
On weekdays: 9H/12H30-14H/21H30.
On weekends depending on competitions.
În timpul săptămânii: 9H/12H30-14H/21H30.
Precum și în weekend, în funcție de concursuri.

37°55'44.6"N 7°24'41.8"W


Foto do Arquivo CM Serpa

CAMPO DE FUTEBOL DE BRINCHES
BRINCHES FOOTBALL FIELD | TEREN DE FOTBAL DIN BRINCHES

Estrada Nacional 265, s/n
7830-000 Brinches

38°01'55.0"N 7°36'25.3"W


Foto do Arquivo CM Serpa

PARQUE DESPORTIVO DE VALE DE VARGO
VALE DE VARGO SPORTS PARK | PARCUL SPORTIV DIN VALE DE VARGO

Rua dos Lagares, s/n
7830-520 Vale de Vargo

37°59'06.8"N 7°24'27.0"W


Foto do Arquivo CM Serpa

PARQUE DESPORTIVO DE VILA VERDE DE FICALHO
VILA VERDE DE FICALHO SPORTS PARK | PARCUL SPORTIV DIN VILA VERDE DE FICALHO

Rua Nova do Outeiro, s/n
7830-653 Vila Verde de Ficalho

37°56'40.3"N 7°18'09.2"W


Foto do Arquivo CM Serpa

CAMPO DE FUTEBOL DE A-DO-PINTO
A-DO-PINTO FOOTBALL FIELD | TEREN DE FOTBAL DIN A-DO-PINTO

Estrada Nacional 260, s/n
7830-000 A-do-Pinto

37°55'09.7"N 7°28'54.3"W


Foto do Arquivo CM Serpa

PT • EN • RO

OUTROS SERVIÇOS
OTHER SERVICES | ALTE SERVICII

Nesta secção apresentamos um conjunto de serviços públicos e privados que poderão ser úteis , nomeadamente: a repartição de Finanças, a rede de multibancos/ATM dispersas pelo concelho, o Posto de Turismo de Serpa, bem como todos os postos de correios (CTT) existentes.

In this section, we present a set of public and private services that may be useful, namely: the Finance Office, the network of ATMs, dispersed by the municipality, the Tourist Office of Serpa, as well as all existing post offices (CTT).

În această secțiune, prezentăm un set de servicii publice și private care pot fi utile, și anume: Biroul de Finanțe, rețeaua de atm-uri, dispersate de municipalitate, Oficiul de Turism din Serpa, precum și toate oficiile poștale existente (CTT).

REPARTIÇÃO DE FINANÇAS
AUTORIDADE TRIBUTÁRIA E ADUANEIRA
TAX OFFICE / TAX AND CUSTOMS AUTHORITY
OFICIUL FISCAL / AUTORITATEA FISCALA SI VAMALA

Rua José Maria Graça Afreixo, s/n, 7830-358 Serpa

284 544 718

sf0329@at.gov.pt

Dias úteis | Monday to friday | De luni pâna vineri:
09h00/15h30

37°56'26.5"N 7°36'07.9"W



Foto do Arquivo CM Serpa

POSTO DE TURISMO DE SERPA
TOURISM OFFICE | OFICIUL TURISMULUI

Rua dos Cavalos, nº 19, 7830-341 Serpa

284 544 727

1 de abril a 30 de setembro: 10H/19H
1 de outubro a 31 de março: 9H/18H
April 1 to September 30 : 10H/19H
October 1 to March 31: 9H/18H
1 aprilie - 30 septembrie: 10H/19H
1 octombrie - 30 martie: 9H/18H

37°56'33.8"N 7°35'52.5"W


Foto do Arquivo CM Serpa

POSTO CTT | POST OFFICE | OFICIU POSTAL

SERPA

- Rua dos Lagares, nº 3, 7830-999 Serpa
- 284 540 020
- Dias úteis | Monday to Friday | De luni pâna vineri: 09H/12H30 - 14H/17H30
- 37°56'33.1"N 7°35'56.6"W

PIAS

- Rua Dr. António Covas Lima, nº 28, 7830-248 Pias
- 284 858 111
- Dias úteis | Monday to Friday | De luni pâna vineri: 9H/12H30 - 14H/17H
- 38°01'21.1"N 7°28'36.7"W

VILA NOVA DE SÃO BENTO

- R. Francisco Pereira Barroso, n.70, 7830-088 VNSB
- 284 588 698
- Dias úteis | Monday to Friday | De luni pâna vineri: 9H/12H30 - 14H/17H
- 37°55'35.9"N 7°24'41.1"W

BRINCHES

- Rua Valinho, nº 4, 7830-140 Brinches
- 284 805 111
- Dias úteis | Monday to Friday | De luni pâna vineri: 9H/12H30 - 14H/17H
- 8°02'11.9"N 7°36'15.2"W

VALE DE VARGO

- Rua 1º de maio, nº 2, 7830-503 Vale de Vargo
- 284 865 112
- Dias úteis | Monday to Friday | De luni pâna vineri: 9H/12H30 - 14H/17H
- 37°59'07.5"N 7°24'49.6"W

VILA VERDE DE FICALHO

- Rua do Canto, nº 4, 7830-594 Vila Verde de Ficalho
- 965 396 689
- Dias úteis | Monday to Friday | De luni pâna vineri: 9H/12H30 - 14H/17H
- 37°56'50.3"N 7°18'03.6"W

BANCOS/ATM | BANKS/ATM | BANCA/ATM

MULTIBANCO - ATM EM SERPA CAIXA AGRÍCOLA

- Avenida da Paz, nº 18, 7830-460 Serpa
- 37°56'26.8"N 7°36'05.4"W

MULTIBANCO - ATM EM SERPA CAIXA GERAL DE DEPÓSITO

- Praça da República, nº7, 7830-389 Serpa
- 37°56'37.1"N 7°35'51.7"W

MULTIBANCO - ATM EM SERPA BANCO PORTUGUÊS DE INVESTIMENTO

- Rua do Calvário, nº 28, 7830-347 Serpa
- 37°56'31.1"N 7°35'46.1"W

MULTIBANCO - ATM EM SERPA BANCO SANTANDER TOTTA

- Largo 5 de Outubro, nº 1, 7830-325 Serpa
- 37°56'32.4"N 7°35'44.3"W

MULTIBANCO - ATM EM PIAS CRÉDITO AGRÍCOLA

Rua João Tiago Coelho, nº 130 7830-257 Pias

38°01'18.3"N 7°28'40.9"W

MULTIBANCO - ATM EM V.N. DE S.BENTO - CRÉDITO AGRÍCOLA

Rua Nova, nº 55, 7830-093 Vila Nova de São Bento

37°55'35.3"N 7°24'38.7"W

MULTIBANCO - ATM EM BRINCHES CRÉDITO AGRÍCOLA

Rua Valinho, nº 4 A, 7830-140 - Brinches

38°02'11.9"N 7°36'15.2"W

MULTIBANCO - ATM EM VALE VARGO

Rua Bernardino Machado, s/n, 7830-503 Vale de Vargo

37°59'04.5"N 7°24'44.9"W

MULTIBANCO - ATM EM FICALHO CRÉDITO AGRÍCOLA

Praça Conde de Ficalho, nª 4
7830-451 Vila Verde de Ficalho

37°56'50.3"N 7°18'01.9"W



Fotos do Arquivo CM Serpa

